





Gabriela Mistral: una buena traducción

casi siempre mal. Se aducía que el estilo y el lenguaje de su poesía se prestaban poco para la traducción.

Sin embargo, con el apoyo de la Fundación Ford, y como heredera y albacea de la Mistral, Doris Dana, poeta y conferencista norteamericana, acaba de traducir una selección de poemas, que será publicada en edición bilingüe a fines de este mes por la editorial John Hopkins Press (10 dólares el volumen en pasta y 2,95 dólares a la rústica). Doris Dana, en cuya casa de Roslyn Harbor, Long Island, Nueva York, pasó la Mistral los 10 últimos años de su vida, ha escrito numerosos artículos sobre la poeta chilena.

De todas partes: El libro, titulado *Selectad Poems of Gabriela Mistral*, tiene 56 poesías seleccionadas de los siguientes volúmenes: *Desolación* (1922), el primero publicado por la Mistral y que posiblemente sea el más popular; *Ternura* (1925), colección de casi cien poemas dedicados a la niñez, primero de ese género en la literatura latinoamericana; *Toda* (1938) y *Logar* (1954). Se incluyen, además, dos poesías inéditas: *La luna* y *Despedida del viajero*.

Según Margaret Bates, profesora de Literatura de la Universidad Católica de Washington, que hizo la introduc-

Difícil por su misma sencillez. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1971

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Difícil por su misma sencillez. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile